

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

四三二

千九百五十年十二月十五日にブラッセルで署名された関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約の改正に関する議定書

千九百五十年十二月十五日にブラッセルで署名された関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約の署名政府及び同条約に加入したトルコ共和国政府は、

同条約の附属書を改正すること及び同附属書における英文とフランス文との間の相違を除くことが望ましいことを考慮し、同条約がまだ効力を生じていないことを考慮して、

次のとおり協定した。

第一条

千九百五十年十二月十五日にブラッセルで署名された関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約（以下「条約」という。）第六条に規定する附属書は、この議定書の附属書により置き替えられるものとする。

PROTOCOL OF
AMENDMENT
to the convention,
signed in Brussels,
on 15th December 1950,
on Nomenclature
for the
Classification of Goods
in Customs Tariffs.

The Governments signatory to the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs signed in Brussels on 15th December 1950, and the Government of the Republic of Turkey which acceded to that Convention, Considering that it is advisable to modify the Annex to the said Convention, and to eliminate certain discrepancies between the English and the French texts thereof, Considering that the said Convention has not yet come into force,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1.

The Annex referred to in Article VI of the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs, signed in Brussels on 15th December 1950 (hereinafter referred to as "the Convention") shall be replaced by the Annex attached hereto.

第二条

署名 この議定書は、千九百五十五年十二月三十一日まで、条約の署名政府及びトルコ共和国政府による署名のために開放しておく。

第三条

批准 A この議定書は、批准されるものとする。

B 批准書は、ベルギー外務省に寄託されるものとし、同外務省は、すべての署名政府及び加入政府並びに事務総局長に対し、各寄託を通告するものとする。ただし、いずれの政府も、条約の批准書又は加入書を事前に又は同時に寄託しない限り、この議定書の批准書を寄託することができない。

第四条

効力発生 A 条約及びこの議定書は、同時に効力を生ずるものとする。

B 条約及びこの議定書は、条約及びこの議定書の署名政府のうち七政府がこの議定書の批准書をベルギー外務省に寄託した日の後三箇月で、これらの七政府について効力を生ずる。

ARTICLE 2.

The present Protocol shall be open for signature until 31st December 1955 by any Government which has signed the Convention, and by the Government of the Republic of Turkey.

ARTICLE 3.

A. The present Protocol shall be subject to ratification.

B. The instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the Customs Co-operation Council of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Protocol unless it has previously deposited or deposits at the same time its instrument of ratification of, or of accession to, the Convention.

ARTICLE 4.

A. The Convention and the present Protocol shall come into force simultaneously.

B. Three months after the date on which the Belgian Ministry of Foreign Affairs has received, in respect of the present Protocol, the instruments of ratification of seven Governments signatory to the Convention and to the present Protocol shall come into force in respect of those Governments.

トルコ共和国政府により寄託されるこの議定書の批准書は、必要があるときは、このBの規定による七政府の批准書の一とみなす。

C 条約及びこの議定書は、その後批准書を寄託するこの議定書の各署名政府については、当該批准書がベルギー外務省に寄託された日の後三箇月で効力を生ずる。

第五条

A この議定書の署名政府でない政府であつて、条約を批准し、又はこれに加入したものは、千九百五十六年一月一日から、この議定書に加入することができる。

B 加入書は、ベルギー外務省に寄託されるものとし、同外務省は、すべての署名政府及び加入政府並びに事務総局長に対し、各寄託を通告するものとする。

C 条約及びこの議定書は、いずれの加入政府についても、この議定書へのその加入書が寄託された日の後三箇月で効力を生ずる。ただし、第四条Bの規定に基づくこの議定書の効力発生の前においては、効力を生ずることはない。

An instrument of ratification of the present Protocol by the Government of the Republic of Turkey shall be considered as such an instrument as aforesaid should the case arise.

C. For each Government signatory to the present Protocol depositing its instrument of ratification after that date, the Convention and the present Protocol shall come into force three months after the date of deposit of such instrument of ratification with the Belgian Ministry of Foreign Affairs.

ARTICLE 5.

A. The Government of any State which is not a signatory to the present Protocol, but which has ratified or acceded to the Convention, may accede to the present Protocol as from 1st January 1956.

B. Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.

C. The Convention and the present Protocol shall come into force for any acceding Government three months after the date of deposit of its instrument of accession to the present Protocol, but not before it comes into force in accordance with paragraph B of Article 4 of the present Protocol.

第六條

条約第十二條及び第十三條(c)の規定は、その効力を失うものとする。

第七條

この議定書及び附屬書は、条約の不可分の一部を構成するものとし、特に、条約第十四條及び第十五條の規定は、この議定書にも適用するものとする。

以上の証拠として、下名は、各自の政府から正当に委任を受け、この議定書に署名した。

千九百五十五年七月一日にブラッセルで、ひとしく正文である英語及びフランス語によつて原本一通を作成した。原本は、ベルギー政府に寄託されるものとし、同政府は、各署名政府及び各加入政府に対し、その認証謄本を送付するものとする。

ドイツのために

ドクトル フランツ・シリンガー

千九百五十五年十一月二十九日

ベルギーのために

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

ARTICLE 6.

Articles XII and XIII (c) of the Convention are rescinded.

ARTICLE 7.

The present Protocol and its Annex form an integral part of the Convention and, *inter alia*, the provisions of Articles XIV and XV of the Convention shall apply to the present Protocol.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done at Brussels on the 11st July, 1955, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Belgium which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

FOR GERMANY :

Dr. Franz SCHILLINGER

29-11-1955

FOR BELGIUM :

P・H・スパーク

千九百五十五年七月一日

デンマークのために

L・ティリッツェ

千九百五十五年十一月十八日

フランスのために

ベルナール・デュフルニエ

千九百五十五年十二月二十四日

グレート・ブリテン及び北部アイルランドのために

ジョージ・P・ラブシェアー

千九百五十五年十一月二十五日

ギリシャのために

G・クリストドゥール

千九百五十五年九月十七日

P.-H. SPAAK

1-7-1955

FOR DENMARK :

L. TILLISTE

18-11-1955

FOR FRANCE :

Bernard DUFOURNER

24-12-1955

FOR GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND :

George P. LABOUCHERE

25-11-1955

FOR GREECE :

G. CHRISTODOULOU

17-9-1955

アイスランドのために

G・デーデルティエル

千九百五十五年十二月二十一日

イタリアのために

ミケレ・スカマッカ・バロン・デル・ムルゴ・
エ・ディアニョーネ

千九百五十五年十一月三日

ルクセンブルグのために

L・シヤウス

千九百五十五年十月十七日

ノールウェーのために

オット・キルダル

千九百五十五年十二月二十三日

FOR ICELAND :

G. GOEDERTIER

21-12-1955

FOR ITALY :

Michele SCAMMACCA Baron del MURGO
e di AGNONE

3-11-1955

FOR LUXEMBOURG :

L. SCHAUS

17-10-1955

FOR NORWAY :

Otto KILDAL

23-12-1955

オランダのために

欧州における王国のために

男爵 ファン・ハリンクスマ・テオ・スローテン

千九百五十五年十二月三十日

ポルトガルのために

エドゥアルド・ヴィエイラ・レイタオン

千九百五十五年十一月二十八日

スウェーデンのために

G・デ・ロイテルシヨルド

千九百五十五年十二月九日

トルコのために

B・T・サマン

千九百五十五年十一月十二日

FOR THE NETHERLANDS :

Royaume en Europe

Baron van HARINXMA thoe SLOOTEN

30-12-1955

FOR PORTUGAL :

Eduardo VIEIRA LEITAO

28-11-1955

FOR SWEDEN :

G. de REUTERSKIOLD

9-12-1955

FOR TURKEY:

B. T. SAMAN

12-11-1955

附屬書

目次

品目表の解釈に関する通則

第一部 動物（生きているものに限る。）及び動物性生産品

第一類 動物（生きているものに限る。）

第二類 肉及び食用のくず肉

第三類 魚、甲殻類及び軟体動物

第四類 酪農品、鳥卵及び天然はちみつ

第五類 動物性生産品（他の類に該当するものを除く。）

第二部 植物性生産品

第六類 生きている樹木その他の植物及びりん茎、根その他これらに類する物品並びに切花及び装飾用の葉

第七類 食用の野菜、根及び塊茎

第八類 食用の果実並びにメロンの皮及びかんきつ類の果皮

第九類 コーヒー、茶、マテ及び香辛料

第一〇類 穀物

第一一類 穀粉、加工穀物、麦芽、でん粉、グルテン及びイヌリン

第一二類 採油用に適する種及び果実並びに各種の種及び果実、工業用又は医薬用の植物並びにわら及び飼料用植物

第一三類 染色用又はなめし用の植物性原材料、ラック、ガム、樹脂並びに植物性の液汁及びエキス

第十四類 植物性の組物材料及び彫刻用又は細工用の材料

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

SUMMARY

Rules for the interpretation of the Nomenclature.

SECTION I

LIVE ANIMALS. ANIMAL PRODUCTS

1 Live animals.

2 Meat and edible meat offals.

3 Fish, crustaceans and molluscs.

4 Dairy products: birds' eggs; natural honey.

5 Products of animal origin, not elsewhere specified or included.

SECTION II

VEGETABLE PRODUCTS

6 Live trees and other plants; bulbs, roots and the like; cut flowers and ornamental foliage.

7 Edible vegetables and certain roots and tubers.

8 Edible fruit and nuts; peel of melons or citrus fruit.

9 Coffee, tea, mate and spices.

10 Cereals.

11 Products of the milling industry; malt and starches; gluten; inulin.

12 Oil seeds and oleaginous fruit; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial and medicinal plants straw and fodder.

13 Raw vegetable materials of a kind suitable for use in drying, or in tanning; lac; gums, resins and other vegetable saps and extracts.

14 Vegetable plating and carving materials; vegetable products not elsewhere specified or included

並びに他の類に該当しない植物性生産品

第三部 動物性又は植物性の油脂及びその分解生産物、調製食用脂並びに動物性又は植物性のろう

第一五類 動物性又は植物性の油脂及びその分解生産物、調製食用脂並びに動物性又は植物性のろう

第四部 調製食料品、飲料、アルコール、食酢及びたばこ

第一六類 肉、魚、甲殻類又は軟体動物の調製品

第一七類 糖類及び砂糖菓子

第一八類 ココア及びその調製品

第一九類 穀物、穀粉又はでん粉の調製品及びベーカリー製品

第二〇類 野菜、果実その他植物の部分の調製品

第二一類 各種の調製食料品

第二二類 飲料、アルコール及び食酢

第二三類 食品工業において生ずる残留物及びくず並びに調製飼料

第二四類 たばこ

第五部 鉱物性生産品

第二五類 塩、いおう、土石類、プラスチック、石灰及びセメント

第二六類 金属鉱、スラグ及び灰

第二七類 鉱物性燃料、鉱物油及びこれらの蒸留物、歴青物質並びに鉱物性ろう

第六部 化学工業（類似の工業を含む。）の生産品

第二八類 無機化学产品及び貴金属、希土類金属、放射性元

SECTION III

ANIMAL AND VEGETABLE FAT AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS;
PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL AND VEGETABLE WAXES

15 Animal and vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal and vegetable waxes.

SECTION IV

PREPARED FOODSTUFFS;
BEVERAGES, SPIRITS AND VINICAC; TOBACCO

16 Preparations of meat, of fish, of crustaceans or molluscs.

17 Sugars and sugar confectionery.

18 Cocoa and cocoa preparations.

19 Preparations of cereals, flour or starch; pastrycooks' products.

20 Preparations of vegetables, fruit or other parts of plants.

21 Miscellaneous edible preparations.

22 Beverages, spirits and vinicac.

23 Residues and waste from the food industries; prepared animal fodder.

24 Tobacco.

SECTION V

MINERAL PRODUCTS

25 Salt; sulphur, earths and stones; plastering materials, lime and cement.

26 Metallic ores, slag and ash.

27 Mineral fuels, mineral oils and products of their distillation; bituminous substances; mineral waxes

SECTION VI

PRODUCTS OF THE CHEMICAL AND ALLIED INDUSTRIES

Section Notes.

28 Inorganic chemicals; organic and inorganic compounds of precious metals, of rare earth metals, of

素又は同位元素の無機又は有機の化合物

第二九類 有機化学品

第三〇類 医療用品

第三一類 肥料

第三二類 なめしエキス、染色エキス、タンニン及びその誘導体、染料、えのぐ、ペイント、ワニス、パ

テ、充てん料並びにインキ

第三三類 精油、レジノイド、調製香料及び化粧品類

第三四類 せっけん、有機界面活性剤、洗剤、調製潤滑剤、

人造ろう、調製ろう、みがき剤、ろうそく及びこれに類する物品、モデリングペースト並びに

歯科用ワックス

たんばく系物質及び膠着剤

第三五類 火薬類、火工品、マツチ、発火性合金及び調製

第三六類 燃料

写真用又は映画用の材料

第三七類 各種の化学工業生産品

第三八類 人造樹脂、人造プラスチック、セルロースエステル

第七部 セルロースエーテル、天然ゴム、合成ゴム、ファク

チス及びこれらの製品

第三九類 人造樹脂、人造プラスチック、セルロースエス

第四〇類 テル、セルロースエーテル及びこれらの製品

天然ゴム、合成ゴム、ファクチス及びこれらの

製品

第八部 皮革、毛皮及びこれらの製品、馬具及び旅行用具、

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

radio-active elements and of isotopes.

29 Organic chemicals.

30 Pharmaceutical products.

31 Fertilisers.

32 Tanning and dyeing extracts; tannins and their derivatives; dyes, colours, paints and varnishes; pigments and dyes; inks.

33 Essential oils and resins; perfumery, cosmetics and toilet preparations.

34 Soap, organic surface-active agents, washing preparations, lubricating preparations, artificial waxes, prepared waxes, polishing and scouring preparations, candles and similar articles, modelling pastes and dental waxes.

35 Albuminoidal substances; glues.

36 Explosives; pyrotechnic products; matches; pyrophoric alloys; certain combustible preparations.

37 Photographic and cinematographic goods.

38 Miscellaneous chemical products.

SECTION VII

ARTIFICIAL RESINS AND PLASTIC MATERIALS, CELLULOSE ESTERS AND ETHERS, AND ARTICLES THEREOF; RUBBER, SYNTHETIC RUBBER, FACTICE, AND ARTICLES THEREOF

39 Artificial resins and plastic materials; cellulose esters and ethers; articles thereof.

40 Rubbers, synthetic rubber, factice, and articles thereof.

SECTION VIII

ハンドバッグその他これらに類する容器並びに腸の製品

第四一類 原皮（毛皮を除く。）及び革

第四二類 革製品、馬具及び旅行用具、ハンドバッグその他これらに類する容器並びに腸の製品

第四三類 毛皮、人造毛皮及びこれらの製品

第九部 木材及びその製品、木炭、コルク及びその製品並びにわら、エスバルトその他の組物材料の製品並びにかご細工物及び枝条細工物

第四四類 木材及びその製品並びに木炭

第四五類 コルク及びその製品

第四六類 わら、エスバルトその他の組物材料の製品並びにかご細工物及び枝条細工物

第一〇部 製紙用原料並びに紙、板紙及びこれらの製品

第四七類 製紙用原料

第四八類 紙及び板紙並びに製紙用パルプ、紙又は板紙の製品

第四九類 印刷した書籍、新聞、絵画その他の印刷物並びに手書き文書、タイプ文書及び図案

第一一部 紡織用繊維及びその製品

第五〇類 絹及び絹織物

第五一類 人造繊維の長繊維及びその織物

第五二類 金属を交じえた糸及び織物

第五三類 羊毛その他の獣毛及び毛織物

第五四類 亜麻、ラミー及びこれらの織物

RAW HIDES AND SKINS, LEATHER, FURSkins AND ARTICLES THEREOF;
SADDLERY AND HARNESS; TVALVE GOODS;
HANDBAGS AND SIMILAR CONTAINERS; ARTICLES OF CUT (OTHER THAN SILK-WORM CUT).

41 Raw hides and skins (other than furskins) and leather.

42 Articles of leather, saddlery and harness; travel goods; handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut).

43 Furskins and artificial fur; manufactures thereof.

SECTION IX
WOOD AND ARTICLES OF WOOD; WOOD CHAMCOAL; CORK AND ARTICLES OF CORK;
MANUFACTURES OF STRAW, OF ESPATO AND OF OTHER PLATING MATERIALS;
BASKETWARE AND WICKERWORK

44 Wood and articles of wood; wood charcoal.

45 Cork and articles of cork.

46 Manufactures of straw, of espato and of other plating materials; basketware and wickerwork.

SECTION X
PAPER-MAKING MATERIAL; PAPER AND PAPERBOARD AND ARTICLES THEREOF

47 Paper-making material.

48 Paper and paperboard; articles of paper pulp, of paper or of paperboard.

49 Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscript typewriters and plans.

SECTION XI
TEXTILES AND TEXTILE ARTICLES

Section Notes.

50 Silk and waste silk.

51 Man-made fibres (continuous).

52 Metallized textiles.

53 Wool and other animal hair.

54 Flax and ramie.

第五五類	綿及び綿織物
第五六類	人造纖維の短纖維及びその織物
第五七類	その他の植物性紡織用纖維及びその織物並びに紙糸及びその織物
第五八類	じゆうたんその他の敷物、つづれ織物、パイル織物、シェニール織物、細幅織物、トリミング並びにチュールその他の網地、レース及びししゆう布
第五九類	ウォッディング、フェルト、ひも、網、ケーブル、特殊織物類、塗布し又はしみ込ませた織物類及び工業用の紡織用纖維製品
第六〇類	メリヤス編物、クロセ編物及びこれらの製品
第六一類	衣類及びその附屬品（メリヤス編み又はクロセ編みのものを除く。）
第六二類	紡織用絨維のその他の製品
第六三類	絨維製品の中古のもの及びぼろ
第一二部	はき物、帽子、かさ、むち及びこれらの部分品並びに調製羽毛、羽毛製品、造花、人髪製品及び扇子
第六四類	はき物及びゲートルその他これに類する物品並びにこれらの部分品
第六五類	帽子及びその部分品
第六六類	かさ、つえ、むち及びこれらの部分品
第六七類	調製羽毛、羽毛製品、造花、人髪製品及び扇子

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

55	Cotton.
56	Man-made fibres (discontinuous).
57	Other vegetable textile materials: paper yarn and woven fabrics of paper yarn.
58	Carpets, mats, matting and tapestries, pile and chenille fabrics; narrow fabrics; trimmings; tuft and other net fabrics; lace; embroidery.
59	Wadding and felt; twine, cordage, ropes and cables; special fabrics; impregnated and coated fabrics; textile articles of a kind suitable for industrial use.
60	Knitted and crocheted goods.
61	Articles of apparel and clothing accessories of textile fabric, other than knitted or crocheted goods.
62	Other made up textile articles.
63	Old clothing and other textile articles; rags.
SECTION XII	
FOOTWEAR, HEADGEAR, UMBRELLAS, SUNSHADES, WHIPS, RIDING-CROPS, AND PARTS THEREOF; PREPARED FEATHERS AND ARTICLES MADE THEREWITH; ARTIFICIAL FLOWERS; ARTICLES OF HUMAN HAIR; FANS.	
64	Footwear, gutters and the like; parts of such articles.
65	Headgear and parts thereof.
66	Umbrellas, sunshades, walking-sticks, whips, riding-crops and parts thereof.
67	Prepared feathers and down and articles made of feathers or of down; artificial flowers; articles of human hair; fans.

第一三三

石、プラスチック、セメント、石綿、雲母その他これらに類する材料の製品、陶磁製品並びにガラス及びその製品

第六八類

石、プラスチック、セメント、石綿、雲母その他これらに類する材料の製品

第六九類

陶磁製品

第七〇類

ガラス及びその製品

第一四部

真珠、貴石、半貴石、貴金属、貴金属を張つた金属及びこれらの製品、身辺用模造細貨類並びに貨幣

第七一類

真珠、貴石、半貴石、貴金属、貴金属を張つた金属及びこれらの製品並びに身辺用模造細貨類

第七二類

貨幣

第一五部

卑金属及びその製品

第七三類

鉄鋼及びその製品

第七四類

銅及びその製品

第七五類

ニッケル及びその製品

第七六類

アルミニウム及びその製品

第七七類

マグネシウム、ベリリウム及びこれらの製品

第七八類

鉛及びその製品

第七九類

亜鉛及びその製品

第八〇類

すず及びその製品

第八一類

その他の卑金属及びその製品

第八二類

卑金属製の工具、道具、刃物、スプーン、フォーク及びこれらの部分品

SECTION XIII

ARTICLES OF STONE, OF PLASTER, OF CEMENT, OF ASBESTOS, OF MICA AND OF SIMILAR MATERIALS;
GLASS, GLASSWARE, CERAMIC PRODUCTS, GLASS AND GLASSWARE

68 Articles of stone, of plaster, of cement, of asbestos, of mica and of similar materials.

69 Ceramic products.

70 Glass and glassware.

SECTION XIV

PEARLS, PRECIOUS AND SEMI-PRECIOUS STONES, PRECIOUS METALS,
ROLLED PRECIOUS METALS, AND ARTICLES THEREOF;
IMITATION JEWELLERY, COIN

71 Pearls, precious and semi-precious stones, precious metals, rolled precious metals, and articles thereof; imitation jewellery.

72 Coin.

SECTION XV

BASE METALS AND ARTICLES OF BASE METAL

Section Notes.

73 Iron and steel and articles thereof.

74 Copper and articles thereof.

75 Nickel and articles thereof.

76 Aluminium and articles thereof.

77 Magnesium and beryllium and articles thereof.

78 Lead and articles thereof.

79 Zinc and articles thereof.

80 Tin and articles thereof.

81 Other base metals employed in metallurgy and articles thereof.

82 Tools, implements, cutlery, spoons and forks, of base metal; parts thereof.

第八三類 各種の卑金屬製品

第一六部 機械類、電気機器及びこれらの部分品

第八四類 ボイラー、機械類及びこれらの部分品

第八五類 電気機器及びその部分品

第一七部 車両、航空機及びこれらの部分品並びに船舶及び輸送機器関連品

第八六類 鉄道用の機関車及び車両並びにこれらの部分品、鉄道線路用装備品並びに電気駆動式以外の交通管制用機器

第八七類 鉄道用以外の車両及びその部分品

第八八類 航空機及びその部分品、落下さん、カタパルトその他これに類する航空機射出機並びに航空用地上訓練機

第八九類 船舶及び浮き構造物

第一八部 光学機器、写真用機器、映画用機器、計測機器、精密機器、医療用機器、時計、楽器、録音機、音声再生機、テレビジョンの映像及び音声の磁気式の記録機及び再生機並びにこれらの部分品

第九〇類 光学機器、写真用機器、映画用機器、計測機器、精密機器、医療用機器及びこれらの部分品

第九一類 時計及びその部分品

第九二類 楽器、録音機、音声再生機、テレビジョンの映像及び音声の磁気式の記録機及び再生機並びにこれらの部分品

関税率表における物品の分類のための品目表に関する条約及び改正議定書

83 Miscellaneous articles of base metal.

SECTION XVII

MACHINERY AND MECHANICAL APPLIANCES: ELECTRICAL EQUIPMENT: PARTS THEREOF

Section Notes:

84 Boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof.

85 Electrical machinery and equipment; parts thereof.

SECTION XVII

VEHICLES, AIRCRAFT, AND PARTS THEREOF: VESSELS AND CERTAIN ASSOCIATED TRANSPORT EQUIPMENT

Section Notes:

86 Railway and tramway locomotives, rolling-stock and parts thereof; railway and tramway track fixtures and fittings; traffic signalling equipment of all kinds (not electrically powered).

87 Vehicles, other than railway or tramway rolling-stock, and parts thereof.

88 Aircraft and parts thereof; parachutes; catapults and similar aircraft launching gear; ground flying simulators.

89 Ships, boats and floating structures.

SECTION XVIII

OPTICAL, PHOTOGRAPHIC, CINEMATOPHIC, MEASURING, CHECKING, PRECISION, MEDICAL AND SURGICAL INSTRUMENTS AND APPARATUS: WATCHES; CALCULATING MACHINES; RECORDING INSTRUMENTS AND RECORDERS; REPRODUCERS; MAGNETIC TELEVISION IMAGE AND SOUND RECORDERS AND REPRODUCERS; PARTS THEREOF

90 Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical and surgical instruments and apparatus; parts thereof.

91 Clocks and watches and parts thereof.

92 Musical instruments: sound recorders and reproducers; television image and sound recorders and reproducers; magnetic parts and accessories of such articles.

第一九部 武器、銃砲彈及びこれらの部分品

第九三類 武器、銃砲彈及びこれらの部分品

第二〇部 雑品

第九四類 家具及びその部分品並びに寝具、マットレス、

マットレスサポート、クッション及びこれらに類する物品

第九五類 彫刻用、細工用又は成形用の材料の製品

第九六類 ほうき、ブラシ、羽毛製ダスター、化粧用パフ

及びふるい

第九七類 がん具、遊戲用具、運動用具及びこれらの部分品

第九八類 雑品

第二一部 美術品、収集品及びこつとう

第九九類 美術品、収集品及びこつとう

品目表の解釈に関する通則

この品目表の解釈は、次の原則に従うものとする。

- 1 部、類及び節の表題は、単に参照上の便宜のために設けたものである。この表の適用にあつては、物品の所属は、号及びこれに關係する部又は類の注の規定に従うとともに、これらの号又は注において別段の定めがある場合を除くほか、2 から5 までに定めるところに従つて決定するものとする。

- 2 各号に記載するいずれかの材料又は物質には、当該材料又は物質に他の材料又は物質を混合し又は結合した物品を含むものとし、また、特定の材料又は物質から成る物品には、一

SECTION XIX

ARMS AND AMMUNITION: PARTS THEREOF

93 Arms and ammunition; parts thereof.

SECTION XX

MISCELLANEOUS MANUFACTURED ARTICLES

94 Furniture and parts thereof, bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar soft furnishings.

95 Articles and manufactures of earthen or moulding material.

96 Brooms, brushes, feather dusters, powder-puffs and sieves.

97 Toys, games and sports requisites; parts thereof.

98 Miscellaneous manufactured articles.

SECTION XXI

WORKS OF ART: COLLECTORS' PIECES, AND ANTIQUES

99 Works of art, collectors' pieces, and antiques.

RULES FOR THE INTERPRETATION OF THE NOMENCLATURE

Interpretation of the Nomenclature shall be governed by the following principles:

1. — The titles of Sections, Chapters and sub-Chapters are provided for ease of reference only; for legal purposes, classification shall be determined according to the terms of the headings and any relative Section or Chapter Notes and, provided such headings or Notes do not otherwise require, according to the following provisions.

2. — Any reference in a heading to a material or substance shall be taken to include a reference to mixtures or combinations of that material or substance with other materials or substances. Any reference to goods of a given material or substance shall be taken to include a reference to goods consisting of that material or substance or of such material or substance mixed or combined with other materials or substances. The classification of goods consisting of more than one material or substance shall be according to the principles of Rule 3.

部が当該材料又は物質から成る物品を含むものとする。二以上の材料又は物質から成る物品の所属は、3の原則に従つて決定するものとする。

3 なんらかの理由により物品が二以上の号に該当すると見られる場合には、次に定めるところによりその所属を決定するものとする。

(a) 最も特殊な限定をして記載している号が、これよりも一般的な記載をしている号に優先するものとする。

(b) 異なる物質から成る混合物又は異なる構成要素で作られた物品で(a)の規定により所属を決定することができないものは、この規定を適用することができる限り、これらの物品に重要な特性を与えている物質又は構成要素から成るものとしてその所属を決定するものとする。

(c) (a)及び(b)の規定により所属を決定することができない物品は、これにつき最も高い税率が定められている号に属するものとする。

4 部又は類の注において、特定の物品が当該部又は類に含まれないことが規定され、他の部若しくは類又は特定の号を参照すべきことが定められている場合には、その注は、文脈により別段に解される場合を除くほか、一部の物品のみについて記載しているときも、当該他の部若しくは類又は号に該当するすべての物品について記載しているものとする。

5 この品目表のいずれの号にも該当しない物品は、当該物品に最も類似する物品が該当する号に属するものとする。

3. — When for any reason goods are, *prima facie*, classifiable under two or more headings, classification shall be effected as follows :

(a) The heading which provides the most specific description shall be preferred to headings providing a more general description.

(b) Mixtures and composite goods which consist of different materials or are made up of different components and which cannot be classified by reference to (a) shall be classified as if they consisted of the material or component which gives the goods their essential character, insofar as this criterion is applicable.

(c) When goods cannot be classified by reference to (a) or (b), they shall be classified under the heading which involves the highest rate of duty.

4. — Where in a Note to a Section or Chapter it is provided that certain goods are not covered by that Section or Chapter a reference being made to another Section or Chapter or to a particular heading, the Note shall, unless the context requires otherwise, be taken to refer to all the goods falling within that other Section or Chapter or heading notwithstanding that only certain of those goods are referred to by description in the Note.

5. — Goods not falling within any heading of the Nomenclature shall be classified under the heading appropriate to the goods to which they are most akin.

<p>注</p> <p>この類には、すべての動物（生きているものに限るものとし、魚、甲殻類、軟体動物及び培養微生物を除く）を含む。</p>	
<p>○一・〇一 馬、ろ馬、ら馬及びヒニー（生きているものに限る。）</p> <p>○一・〇二 牛（生きているものに限る。）</p> <p>○一・〇三 豚（生きているものに限る。）</p> <p>○一・〇四 羊及びやぎ（生きているものに限る。）</p> <p>○一・〇五 家さん（鶏、あひる、がちょう、七面鳥及びほろほろ鳥で、生きているものに限る。）</p> <p>○一・〇六 その他の動物（生きているものに限る。）</p>	
<p>注</p> <p>第二類 肉及び食用のくず肉</p>	
<p>この類には、次の物品を含まなす。</p> <p>(a) 第〇二・〇一号、第〇二・〇二号、第〇二・〇三号、第〇二・〇四号又は第〇二・〇六号に掲げる物品のうち、食用に適しないもの</p> <p>(b) 動物の腸、ぼうこう及び胃（第〇五・〇四号参照）</p>	

Section 1
LIVE ANIMALS: ANIMAL PRODUCTS

Chapter 1
Live animals.

- Note.
1. ... This Chapter covers all live animals except fish, crustaceans, molluscs and microbial culture.
2. ... Yes reference in this Chapter to a particular genus or species, except where the context otherwise requires, includes a reference to the young of that genus or species.

English text only.

01.01 Live horses, asses, mules and hinnies.

01.02 Live animals of the bovine species.

01.03 Live swine.

01.04 Live sheep and goats.

01.05 Live poultry, that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowl.

01.06 Other live animals.

Chapter 2
Meat and edible meat offals.

Note.

This Chapter does not cover:

- (a) Products of the kinds described in headings Nos. 02.01, 02.02, 02.03, 02.04 and 02.06, unfit or unsuitable for human consumption.

- (b) Guts, bladders or stomachs of animals (heading No. 05.04) and animal blood of heading No. 05.15, or

並びに第〇五・一五号の動物の血
(c) 動物性脂肪（豚又は家きんの溶出していない脂肪を除く。第一五類参照）

〇二・〇一	肉及び食用のくず肉（第〇一・〇一、第〇一・〇二号、第〇一・〇三号又は第〇一・〇四号に該当する動物のもので、生鮮、冷蔵又は冷凍のものに限る。）
〇二・〇二	家きん（鶏、あひる、がちよう、七面鳥及びほろほろ鳥で、生きていないものに限る。）及びその食用のくず肉（生鮮、冷蔵又は冷凍のものに限るものとし、くず肉にあつては、肝臓を除く。）
〇二・〇三	家きんの肝臓（生鮮、冷蔵、冷凍、塩蔵又は塩水づけのものに限る。）
〇二・〇四	その他の肉及び食用のくず肉（生鮮、冷蔵又は冷凍のものに限る。）
〇二・〇五	豚の溶出していない脂肪（筋肉層のないものに限る。）及び家きんの溶出していない脂肪（生鮮、冷蔵、冷凍、塩蔵、塩水づけ、乾燥又はくん製のものに限る。）
〇二・〇六	肉及び食用のくず肉（塩蔵、塩水づけ、乾燥又はくん製のものに限るものとし、くず肉にあつては、家きんの肝臓を除く。）

(c) Animal fat, other than unrendered pig fat and unrendered poultry fat (Chapter 15).

02.01 Meat and edible offals of the animals falling within heading No. 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen.

02.02 Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen.

02.03 Poultry liver, fresh, chilled, frozen, salted or in brine.

02.04 Other meat and edible meat offals, fresh, chilled or frozen.

02.05 Unrendered pig fat (free of lean meat and unrendered poultry fat, fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked).

02.06 Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked.

第三類 魚、甲殻類及び軟体動物

注

- この類には次の物品を含まない。
- (a) 海棲哺乳動物（第〇一・〇六号参照）及びその肉（第〇二・〇四号及び第〇二・〇六号参照）
 - (b) 生きていない魚（その肝臓、卵及びしらこを含む。）甲殻類及び軟体動物で、食用に適しない種類又は状態のもの（第五類参照）
 - (c) キヤビア及びその代用物（第一六・〇四号参照）

〇三・〇一	魚（生きていないものにあつては、生鮮、冷蔵又は冷凍のものに限る。）
〇三・〇二	魚（塩蔵、塩水づけ、乾燥又はくん製のものに限る。）
〇三・〇三	甲殻類及び軟体動物（殻付きであるかどうかを問わないものとし、生きていないものにあつては、生鮮、冷蔵、冷凍、塩蔵、塩水づけ又は乾燥のものに限る。）並びに単に水煮した殻付きの甲殻類

第四類 酪農品、鳥卵及び天然はちみつ

注

- 1 この類において「ミルク」とは、全乳、脱脂乳、バターミルク及びホエイ並びにケフィア、ヨーグルト、その他これらに類する発酵乳をいう。

Chapter 3
Fish, crustaceans and molluscs.

Note.

This Chapter does not cover :

(a) Marine mammals (heading No. 01.05) or meat thereof (heading No. 02.04 or 02.06);

(b) Fish (including livers and roes thereof), crustaceans and molluscs, dead, unfit or unsuitable for human consumption by reason of either their species or their condition (Chapter 3); or

(c) Caviar or caviar substitutes (heading No. 16.04).

03.01 Fish, fresh (live or dead), chilled or frozen.

03.02 Fish, salted, in brine, dried or smoked.

03.03 Crustaceans and molluscs, whether in shell or not, fresh (live or dead), chilled or frozen, salted, in brine or dried; crustaceans, in shell, simply boiled in water.

Chapter 4
Dairy produce, birds' eggs, natural honey.

Note.

1. — The expression "milk" means full cream or skimmed milk, buttermilk, whey, kefir, yoghurt and similar fermented milk.

2 ミルク及びクリームで、密封したかんに入れたものは第○四・○二号に規定する貯蔵に適する処理をしたものとみなし、密封したかんに入れてないものは、単に殺菌又はペプトナイズしたものであつても、同号に規定する貯蔵に適する処理をしたものとみなさない。

○四・○一	ミルク及びクリーム（生鮮のものに限るものとし、濃縮し、乾燥し又は甘味をつけたものを除く。）
○四・○二	ミルク及びクリーム（貯蔵に適する処理をし、濃縮し、乾燥し又は甘味を付けたものに限る）バター
○四・○三	チーズ及びカード
○四・○四	鳥卵及び卵黄（生鮮のもの及び乾燥その他貯蔵に適する処理をしたものに限るものとし、甘味を付けたものであるかどうかを問わない。）
○四・○五	天然はちみつ
○四・○六	

第五類 動物性生産品（他の類に該当するものを除く。）

1 注 この類には、次の物品を含まない。

(a) 食用に適するもの（動物の腸、ぼうこう又は胃の全形のもの及び断片並びに動物の血で液状のもの及び乾燥のものを除く。）

2 — Milk and cream put up in hermetically sealed cans are regarded as preserved within the meaning of heading No. 04.02. However, milk and cream are not regarded as so preserved merely by reason of being pasteurised, sterilised or peptonised, if they are not put up in hermetically sealed cans.

04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened.
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened.
04.03	Butter.
04.04	Cheese and curd.
04.05	Birds' eggs and egg yolks, fresh, dried or otherwise preserved, sweetened or not.
04.06	Natural honey.

Chapter 5
Products of animal origin, not elsewhere specified or included.

Note:

1. — This Chapter does not cover:

(a) Edible products (other than guts, bladders and stomachs of animals, whole and pieces thereof, not animal blood, liquid or dried);

<p>(b) 原皮及び毛皮（第〇五・〇五号、第〇五・〇六号又は第〇五・〇七号に該当する物品を除く。第四一類及び第四三類参照）</p> <p>(c) 動物性紡織用繊維（馬毛及びそのくずを除く。第一一部参照）</p> <p>(d) ほうき又はブラシの製造用に結束し又はふさ状に取りそろえた物品（第九六・〇三号参照）</p> <p>2 第〇五・〇一号において毛を長さによつて選別したものの（両端をそろえたものを除く。）は、加工したものとみなさな。</p> <p>3 この表において象、マンモス、マストドン、せいうち、いつかく又はいのししのきは、さい角及びすべての動物の歯は、アイボリーとする。</p> <p>4 この表において「馬毛」とは、馬属の動物又は牛のたてがみ及び尾毛をいう。</p>	<p>〇五・〇一 人髪（加工しないものに限るものとし、洗つてあるかどうかを問わない。）及び人髪のくず</p> <p>〇五・〇二 豚毛、いのししの毛、あなぐまの毛その他ブラシ製造用の獣毛及びこれらのくず</p> <p>〇五・〇三 馬毛及びそのくず（片面又は両面に他の支持物を用いて層状にしてあるかどうかを問わない。）</p>
--	---

(b) Hides or skins (including furkins) other than goods falling within heading No. 05.05, 05.06 or 05.07 (Chapter 41 or 43);

(c) Animal textile materials other than horsehair and horsehair waste (Section XI); or

(d) Prepared knots or tufts for broom or brush making (heading No. 96.03).

2 — For the purposes of heading No. 05.01, the setting of hair by length (provided the root ends and tip ends respectively are not arranged together) shall be deemed not to constitute working.

3 — Throughout this Nomenclature elephant, mammoth, mastodon, walrus, narwhal and wild boar tusks, rhinoceros horns and the teeth of all animals are regarded as ivory.

4 — Throughout the Nomenclature the expression "horsehair" means hair of the manes and tails of equine or bovine animals.

05.01 Human hair, unworked, whether or not washed or scoured; waste of human hair.

05.02 Pig's, hog's and boar's bristles or hair; badger hair and other brush making hair; waste of such bristles and hair.

05.03 Horsehair and horsehair waste, whether or not put up on a layer or between two layers of other material.

〇五・〇四	動物（魚を除く。）の腸、ぼうこう又は胃の全形のもの及び断片	05.04	Cuts, bladders and stomachs of animals (other than fish), whole and pieces thereof.
〇五・〇五	魚のくず	05.05	Fish waste.
〇五・〇六	腱、筋及び原皮くず	05.06	Sinews and tendons; parings and similar waste, of raw hides or skins.
〇五・〇七	羽毛皮及びその他の羽毛付きの鳥の部分、羽毛及びその部分（縁を整えてあるかどうかを問わない。）並びに鳥のわた毛（加工してないもの及び単に清浄にし、消毒し又は保存のために処理したものに限る。）並びに羽毛又はその部分の粉及びくず	05.07	Skins and other parts of birds, with their feathers or down, feathers and down, whether or not with trimmed edges) and down, not further worked than cleaned, disinfected or treated for preservation; powder and waste of feathers or parts of feathers.
〇五・〇八	骨及びホーンコア（加工してないもの及び脱脂し、単に整え、酸処理し又は脱膠したものに限るものとし、特定の形状に切つたものを除く。）並びにこれらの粉及びくず	05.08	Bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised; powder and waste of these products.
〇五・〇九	角、ひづめ、つめ及びくちばし（加工してないもの及び単に整えたものに限るものとし、特定の形状に切つたものを除く。）並びにこれらの粉及びくず	05.09	Horns, antlers, hooves, nails, claws and beaks of animals, unworked or simply prepared but not cut to shape, and waste and powder of these products; whalebone and the like, unworked or simply prepared but not cut to shape, and hair and waste of these products.
〇五・一〇	アイボリー（加工してないもの及び単に整えたものに限るものとし、特定の形状に切つたものを除く。）並びにアイボリーの粉及びくず	05.10	Ivory, unworked or simply prepared but not cut to shape; powder and waste of ivory.

〇五・一一	す かめの甲（加工してないもの及び単に整えたものに限るものとし、特定の形状に切つたものを除く。）及びつめ並びにかめの甲のくず
〇五・一二	さんご及びこれに類する物品（加工してないもの及び単に整えたものに限るものとし、その他の加工をしたものを除く。）、軟体動物の殻（加工してないもの及び単に整えたものに限るものとし、特定の形状に切つたものを除く。）並びに軟体動物の殻の粉及びくず
〇五・一三	海綿
〇五・一四	アンバーgris、海狸 ⁹ 香、シベット、じや香及びカンタリス、胆汁（乾燥したものであるかどうかを問わない。）並びに医療用品の調製に用いる動物性生産品で生鮮のもの又は冷蔵、冷凍その他の方法により一時的に保存したもの
〇五・一五	動物性生産品（他の号に該当するものを除く。）及び第一類又は第三類の動物の生きていないもので食用に適しないもの
<p>第二部 植物性生産品</p> <p>第六類 生きている樹木その他の植物及びりん茎、根その他これらに類する物品並びに切花及び装飾用の葉</p>	

05.11

Tortoise-shell (shells and scales), unworked or simply prepared but not cut to shape; claws and waste of tortoise-shell.

05.12

Coral and similar substances, unworked or simply prepared but not otherwise worked; shells, unworked or simply prepared but not cut to shape; powder and waste of shells.

05.13

Natural sponges.

05.14

Ambergris, castoreum, civet and musk; cantharides; bile, whether or not dried; animal products, fresh, chilled or frozen, or otherwise preserved or preserved, of a kind used in the preparation of pharmaceutical products.

05.15

Animal products not elsewhere specified or included; dead animals of Chapter 1 or Chapter 3, unfit for human consumption.

Section II
VEGETABLE PRODUCTS

Chapter 6

Live trees and other plants; bulbs, roots and the like; cut flowers and ornamental foliage.

注

1 この類は、生きている樹木及び通常、苗、苗木又は花きの生産業者又は販売業者により提供される物品（野菜の苗を含む。）で栽培用又は装飾用のものに限り適用するものとし、ばれいしょ、たまねぎ、ジャロット及びびんにく（第七類参照）を含まない。

2 第〇六・〇三号又は第〇六・〇四号に掲げる物品には全部又は一部がこれらの物品で作られた花束、花かご、花輪その他これらに類する物品（附属品のいかんを問わない。）を含む。

〇六・〇一 りん茎、塊茎、塊根、球茎及び根茎で、休眠しているもの、茎葉が生長しているもの又は花がついているもの
 〇六・〇二 その他の生きている植物（樹木、灌木、根、さし穂及びつぎ穂を含む。）
 〇六・〇三 切花（生鮮のもの又は乾燥、染色、漂白その他の加工をしたもので、花束用又は装飾用に適するものに限る。）
 〇六・〇四 樹木、灌木その他の植物の葉、枝その他の部分（切花を除く。）こけ、地衣及び草（生鮮のもの又は乾燥、染色、漂白その他の加工をしたもので、花束用又は装飾用に適するものに限る。）

Notes

1. — This Chapter covers only live trees and goods (including seedling vegetables) of a kind commonly supplied by nursery gardeners or florists for planting or for ornamental use; nevertheless it does not include potatoes, onions, shallots or garlic (Chapter 7).

2. — Any reference in heading No. 06.03 or 06.04 to goods of any kind shall be construed as including a reference to bouquets, floral baskets, wreaths and similar articles made wholly or partly of goods of that kind, account not being taken of accessories of other material.

06.01 Bulbs, tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, dormant, in growth or in flower.

06.02 Other live plants, including trees, shrubs, bushes, roots, cuttings and slips

06.03 Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for other purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared.

06.04 Foliage, branches and other parts (other than flowers or buds) of trees, shrubs, bushes and other plants, and mosses, lichens and grasses, being goods of a kind suitable for bouquets or ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared.